



Genève, 18 mars 2003

Avis de publication **N° 272-03**

Recueil des textes fondamentaux de l'Union internationale des télécommunications adoptés par la Conférence de plénipotentiaires Edition 2003



ITU electronic **BOOKSHOP**

via ITU Website

Un document de référence contenant: a) la Constitution et la Convention, telles qu'elles ont été amendées par les Conférences de plénipotentiaires; b) Règles générales réagissant les conférences, assemblées et réunions de l'Union; c) le texte intégral du Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution, à la Convention et aux Règlements administratifs; d) le texte intégral de toutes les décisions, résolutions et recommandations en vigueur; e) la liste des décisions, résolutions et recommandations abrogées.

| | | | |
|--------------------------------|--|--|---------------|
| Date de publication: | Juin 2003 | | |
| Langue: | Français, anglais, espagnol, arabe, chinois et russe | | |
| Format papier: | Environ 700 pages – A5 (14,8 × 21 cm) | | |
| Format électronique: | MS Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF | | |
| Numéro d'article: | Français | Anglais | Espagnol |
| Version papier | 22945 | 22944 | 22946 |
| | Arabe | Chinois | Russe |
| | 22948 | 22949 | 22950 |
| CD-ROM | 22947 | Edition multilingue (français, anglais, espagnol, arabe, chinois et russe) | |
| Numéro ISBN: | Français | Anglais | Espagnol |
| Version papier | 92-61-10212-3 | 92-61-10211-5 | 92-61-10213-1 |
| | Arabe | Chinois | Russe |
| | 92-61-10216-6 | 92-61-10215-8 | 92-61-10214-X |
| CD-ROM | 92-61-10287-5 | Edition multilingue (français, anglais, espagnol, arabe, chinois et russe) | |
| Prix en francs suisses: | Version papier ou CD-ROM utilisateur individuel | | |
| | Prix catalogue: CHF 90.– | | |
| | Etats Membres et Membres des Secteurs: –15% | | |
| | Administrations des pays les moins avancés et | | |
| | Bibliothèques des établissements d'enseignement (CD-ROM seulement): –80% | | |
| | Librairie électronique: CHF 90.– (Prix unique) | | |

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

■ Prix

Les prix annoncés dans les Avis de publication, y compris ceux dans le Catalogue des publications, les Listes des Recommandations UIT-T et UIT-R (distribués gratuitement et affichés sur le site Web de l'UIT à l'adresse suivante: www.itu.int/publications) sont exprimés en francs suisses (CHF), et peuvent être modifiés sans préavis.

Une remise de 15% est accordée aux Etats Membres et aux Membres des Secteurs participant aux travaux de l'UIT. La réduction accordée aux Administrations des pays les moins avancés est de 80% du prix catalogue des publications de l'UIT. Les bibliothèques des établissements d'enseignement bénéficient également de cette réduction (pour les abonnements en ligne et les publications sur CD-ROM seulement). Veuillez noter que le prix minimum facturé pour une publication achetée à la Librairie électronique est de vingt francs suisses (CHF 20.–) et qu'il n'y a pas de réduction sur ce service.

Tous renseignements supplémentaires relatifs aux CD-ROM, aux Recommandations en ligne et à la Librairie électronique de l'UIT sont disponibles dans le Catalogue des publications et ses annexes (Listes des Recommandations UIT-R et UIT-T).

■ Mode de paiement

Toutes les publications sont payables à la commande:

- a) par carte de crédit: American Express, Eurocard/Mastercard ou Visa;
- b) par virement bancaire à l'UBS SA, Genève, sur le compte de l'UIT Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) par chèque payable à l'UIT;
- d) par mandat postal international;
- e) par virement au compte de chèques postaux de l'UIT: UIT Genève, n° 12-50-3 (pour la Suisse);
- f) par bons de livres UNESCO.

Le paiement s'effectuera normalement en francs suisses (CHF). On peut également faire usage de chèques libellés dans d'autres monnaies librement convertibles en francs suisses, à condition que la conversion du chèque permette de couvrir le montant de l'achat au prix fixé en francs suisses. L'UIT n'accepte pas l'accréditif comme moyen de paiement.

Pour un traitement rapide de vos commandes, nous vous invitons soit à effectuer un prépaiement par carte de crédit, soit à profiter de notre nouveau service en ouvrant un compte de dépôts UIT.

■ Envoi

Les prix catalogue comprennent les frais d'envoi par voie postale économique ou par le mode de transport qui est le plus favorable à l'UIT. Sur demande, l'envoi peut être fait par l'un des moyens suivants: avion (en exprès ou recommandé), DHL, Federal Express, TNT, UPS ou valise diplomatique. Les montants estimés des taxes d'envoi prioritaire sont inclus, sur demande, dans les devis. Les droits de douane et autres taxes ou redevances liés à l'importation de marchandises ne sont pas pris en charge par l'UIT. L'UIT **n'est pas responsable** des problèmes de transport tels que délai, perte ou détérioration. Toute réclamation doit être initiée dans les plus brefs délais et dans l'année qui suit l'expédition.

■ Retour des publications

Le retour d'une publication motivé par un défaut dans ladite publication donne exclusivement lieu à un échange, et les frais consécutifs à cet échange sont pris en charge par l'UIT. Tout retour de publication doit intervenir dans le mois (1) qui suit la date d'expédition de la publication au client, et avec l'accord préalable de l'UIT. Un montant minimum de cinquante francs suisses (CHF 50.–) est normalement facturé par l'UIT au client pour la remise de la publication en stock.

Les achats effectués en direct au comptoir des ventes ne sont ni repris ni échangés.

Ces conditions générales sont applicables pour les publications électroniques (CD-ROM et en ligne), sous réserve des dispositions spécifiques dérogatoires contenues dans les Accords de licences. La passation d'une commande implique l'acceptation sans réserve des présentes conditions générales de vente.

Aucune des dispositions des présentes conditions générales de vente ne peut être interprétée comme constituant une dérogation ou une renonciation aux privilèges, immunités et facilités dont jouit l'UIT conformément aux accords internationaux qui lui sont applicables, en particulier à l'Accord de siège conclu avec le Conseil fédéral suisse le 22 juillet 1971, ainsi qu'à la Loi suisse et à toute autre loi nationale applicable.

**Les commandes par téléphone ne sont pas acceptées.
Veuillez les envoyer par télécopie ou par courrier électronique.**



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



PROTECTION DES DROITS, ACCORD DE LICENCE ET ABSENCE DE GARANTIE

1. Les publications de l'Union internationale des télécommunications («UIT») sont protégées par la loi sur le droit d'auteur. L'UIT conserve les titres de propriété qu'elle détient sur ses publications et ne vend aucun des droits qui y sont attachés.
2. Aux termes de la présente licence, l'UIT accorde à l'utilisateur le droit non exclusif d'utiliser l'exemplaire de la publication indiquée sur le bon de commande («Publication»), l'utilisation dudit exemplaire entraînant l'acceptation par l'utilisateur des termes et des conditions de la présente licence.
3. La reproduction non autorisée de la Publication est strictement interdite. L'utilisateur ne peut faire une copie de la Publication de l'UIT qu'aux seules fins de sauvegarde. Il doit reproduire la note relative au droit d'auteur et l'inclure dans la copie de sauvegarde. L'usage de cette Publication est réservé au nombre d'utilisateurs agréés indiqué sur le bon de commande.
4. En aucun cas l'utilisateur ne peut transférer, céder, louer, céder sous la forme d'un crédit-bail, ou disposer de la Publication de toute autre manière.
5. Le CD-ROM et la Publication («Produit») sont fournis «tels quels» sans garantie d'aucune sorte. En particulier, l'UIT n'accorde aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation du Produit du point de vue de sa conformité, de sa fiabilité, de son actualité ou autre. L'UIT ne peut être tenue responsable de dommages directs, indirects, consécutifs ou fortuits résultant de l'utilisation de ce Produit ou de l'incapacité à les utiliser.

© UIT 2003

Tous droits réservés

**BORDEREAU DE SOUSCRIPTION
CD-ROM**

**Recueil des textes fondamentaux de l'Union internationale des
télécommunications adoptés par la Conférence de plénipotentiaires
Edition 2003**

| Prix pour utilisateur(s) multiples sur le même site, par édition, en CHF | | | | | | | |
|--|------------------------------|------|-------|-------|-------|--------|-------------|
| Quantité | Nombre d'utilisateurs agréés | 1 | 2-10 | 11-25 | 26-50 | 51-100 | Autres |
| | Prix | 90.– | 180.– | 360.– | 540.– | 810.– | sur demande |

Nombre total d'utilisateurs agréés (cochez la case qui convient):

1
 2-10
 11-25
 26-50
 51-100
 Autres

Je déclare avoir lu et compris la note ci-jointe intitulée «Protection des droits, accord de licence et absence de garantie», l'avoir comprise, et m'engage à en respecter les clauses et conditions.

M./Mme/Raison sociale *(en caractères d'imprimerie ou dactylographié)*

.....

Nom **Fonction**

déclare être autorisé(e) au nom du Client à signer le présent Accord et atteste que sa signature engage le Client.

Date: **Signature de la personne autorisée:**

Veillez envoyer à la Division des ventes et du marketing de l'UIT ce **bordereau de souscription**, ainsi que le **bon de commande** au verso, après les avoir dûment remplis et signés.

Numéros d'articles: 22945 Français 22948 Arabe **N° 272-03**
 22944 Anglais 22949 Chinois
 22946 Espagnol 22950 Russe 22947 CD-ROM

Recueil des textes fondamentaux de l'Union internationale des télécommunications adoptés par la Conférence de plénipotentiaires Edition 2003

| | | | | | | |
|---|-------------------------|-------------------|--|----------|-----------|-----------------|
| Adresse de facturation (en majuscules) | | | | | | Bon de commande |
| Nom de la société ou de l'organisme | | | | | | |
| Division / Département | | | Nom de la personne à contacter | | | |
| Rue / Case postale | | | | | | |
| Ville | | | Code postal | | | |
| Pays | | | | | | |
| Numéro de téléphone | | Numéro de téléfax | | E-mail | | |
| Mode d'expédition préféré | | | Adresse d'expédition (si différente de celle indiquée ci-dessus) | | | |
| <input type="checkbox"/> ordinaire (gratuit) <input type="checkbox"/> UPS (N° de compte international) <input type="checkbox"/> par avion <input type="checkbox"/> DHL (N° de compte international) <input type="checkbox"/> TNT (N° de compte international) <input type="checkbox"/> Federal Express (N° de compte international) | | | Nom de la société ou de l'organisme Division / Département Rue / Case postale Ville, code postal Pays | | | |
| Mode de paiement | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Chèque ou mandat de _____ francs suisses ci-joint <input type="checkbox"/> Virement bancaire de _____ francs suisses sur le compte de l'UBS SA à Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0 <input type="checkbox"/> Veuillez débiter de _____ francs suisses ma carte de crédit <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/> Eurocard / Mastercard <input type="checkbox"/> Visa N° de la carte <input style="width: 100px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> Date d'expiration <input style="width: 50px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> Nom du titulaire _____ | | | | | | |
| Veillez me faire parvenir | | | | | | |
| Numéro d'article | Titre de la publication | Code de langue | Prix unitaire | Quantité | Total CHF | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| Je confirme cette commande | | | | | | |
| Référence de votre commande | | | Nom du signataire | | | |
| Date | | | Signature | | | |

Prière de signer et de renvoyer ce bon de commande dûment rempli avec le bordereau de souscription à l'adresse suivante:
 UIT
 Division des ventes et du marketing
 Place des Nations
 CH-1211 Genève 20 – Suisse
 Téléfax: +41 22 730 51 94
 E-mail: sales@itu.int